

2 · 本身有本字。

借方有本字不用而用借來的字，稱為有本字之假借。有本字的假借，在今天除非古人已有此字假借之先例，否則便是所謂的別字了。

→非常重要！

荀子湯

筍子湯（兩個字音一樣）

不論有無本字，借方所借的後外字都稱為「假借字」。假借後外字，貸方之字除了原有的本義外，便又新增了「假借義」。



- ❖ 在說明假借義之前，先要了解假借的原理。文字的功能在記錄語言，語言中的某一個音，可以表示某一個意義，也可以表示好幾個意義。

→早（用𠂔、棗、蚤、皂等字假借）

秦漢時代的「早」，都不用為早晚之「早」，而多指「皂」（牛馬之食槽），《說文新證》認為「早」是「𠂔」的省。

- ❖ 有些義太過抽象，無法用字形來表達此義，以致不能據以造字；有些義太過複雜，也不能據以造字；有些義並不抽象、複雜，本可據以造字，但是以此方式造字並不恰當，所以迄今並未造出字來。
- ❖ →太抽象：舞（無）否定詞

- ❖ 假借義是經由聲音的條件而外借的，所以又稱外來義。如果本義比成樹幹，引伸義、比擬義比成樹幹長出的樹枝，那麼假借義可以比成其他樹上移接過來的接枝，所以假借義又稱接枝式的變義。



第三節 文字的語言——字音

- ❖ 一、本音
- ❖ 本音就是造字時的原音。文字的功能在記錄語言，任何一種語言都有古今音變、方言異讀的問題。
- ❖ 記錄的就是造字時大多數人使用的語言，這就是此一文字的本音。

❖ 形系文字雖然也在記錄語言，但是記錄語言的音是隱性的，以中國文字來說，象形文、指事文、會意字等是隱性的記錄語音，所以文字本身顯示不出字音，其實這些字在造字時仍然有它所依據的本音。至於形聲字，以聲符記錄語音，所以文字本身能顯示出字音來。然則，形聲字的聲符既然是記錄語音，這就是此一文字的本音了。

→ 漢字70%以上都是形聲字。

本段的形聲字以紅色字標示，讓大家感受形聲字的比重。

❖ 二、變音

何仲英在他所著《漢字改革的歷史觀》說：「五百年前的釵色爾（**Chaucer**）英文，今人誦之都覺艱深；而千餘年前的盎格魯薩克遜（**Anglo-Saxon**）英文，就他本國人攪起來，亦覺詰屈聱牙。」從盎格魯薩克遜英文到釵色爾英文，就是語言改變所導致的結果。



釵色爾（**Chaucer**），又譯成喬叟，英國中世紀傑出詩人。

- ❖ 至於形系文字，用線條表現語言的義，雖然這些線條組成的字形也存有與語言相對應的音。
- ❖ 可是那些在字形上不帶有音符的文字，例如中國文字中的日、月等象形字，上、下等指事字，武、信等會意字，都無法在字形上看出它們的音讀，所以這些文字的本音，通常是從後世韻書中得知的。

語言改變，就出現了變音：

- ❖ (1) 《說文》：「常，下帛也。从巾，尚聲。裳，常或从衣。」
- ❖ 常，今音彳尤'。《說文》注明它的音符是「尚」，表示「尚」就是當初造「常」字時的本音。
- ❖ 《說文》所列「常」的異體字「裳」的音符也是从「尚」，而「裳」字今音彳尤'，又讀尸尤'，就和「尚」的今音尸尤'很接近了。

三、變音產生的原因

❖ 變音是用字時所衍生的，以中國文字來說，通常形成變音的原因有如下幾種：

- (一) 古今音變
- (二) 方言異讀
- (三) 引伸音變
- (四) 假借音變

時間、空間因素讓語音慢慢改變



(一) 古今音變

- ❖ 古代造字時的原音，後世音變而本義未變，例如「盾」字，現有ㄉㄨㄥˋ、ㄉㄨㄥˇ二音，本義是戰爭時用來保護身體的兵器。古代發音只有舌頭音（ㄉㄨ）而無舌上音（ㄉㄨㄥ），可見ㄉㄨㄥˋ、ㄉㄨㄥˇ應是古音，ㄉㄨㄥˇ則是後來的變音。

→ 楯 ㄉㄨㄥˋ 盾 ㄉㄨㄥˇ
鷓 ㄉㄨㄥˋ 轄 ㄉㄨㄥˋ
由形聲偏旁也可以感受到與
ㄉㄨㄥˋ 有關。

盾（干）的古文字，下方加口就成古（固）

 1 商.甲 3113 《甲》	 2 商.粹 1288 《甲》	 3 商.林 2.24.6 《甲》
 6 商.秉田父乙爵 《金》	 7 商.田倂父乙壘 《金》	 8 商.秉田解 《金》

古無舌上音

- ❖ 錢大昕《十駕齋養新錄·舌音類隔之說不可信》：「古無舌頭舌上之分，知徹澄（出彳尸）三母，求之古音，則與端透定（勿去）無異。」

勿去（上古音）

勿去

出彳尸（中古音）

竹子、蜘蛛、箸、豬、茶tea

陣頭、張、追、直

西漢
劉邦

勿一 勿メ



出 出メ

北宋
蘇東坡



太祖高皇帝劉邦



蘇東坡

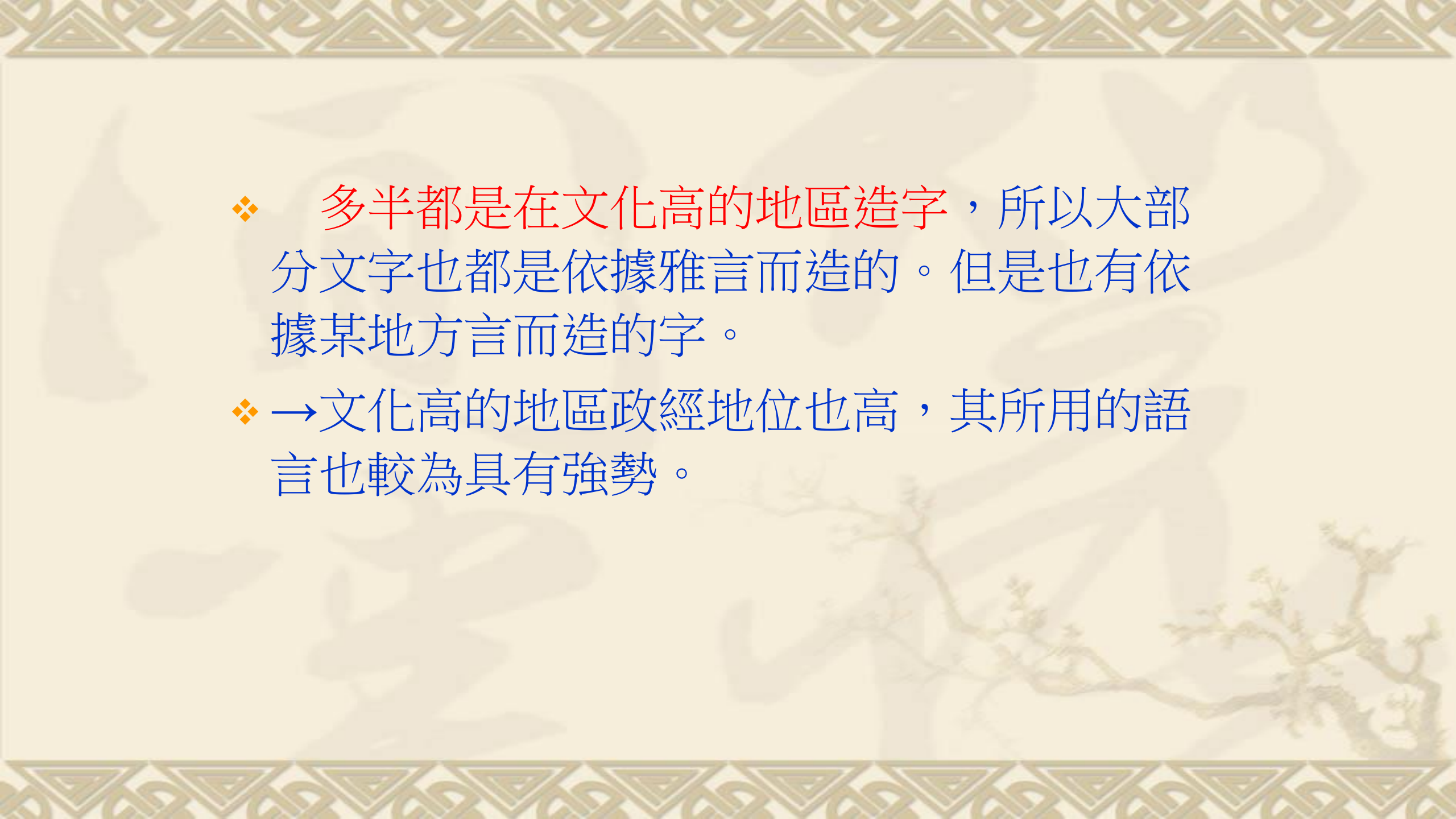
陸贄議論韓愈文章
乃心正氣紫掖玉堂

(二) 方言異讀

- ❖ 任何一種語言都有古今音變、方言異讀的問題，但在語言體系中，總有某一種地區方言在當時會被大多數的人所使用，通常都是通行於當代政治中心地區或是國家都會地帶的語言，古人稱為雅言（夏音），即臺灣的國語、或大陸的普通話。

※有（粵語：沒有之意）→沒（通用語音ㄇㄟˋ）

→一個國家有好多方言，方言有地區性，不利統治，擇取一種方言作為官方語言（國語）。通常都會以首都的方言當國語（例如「北京話」）。

- 
- ❖ 多半都是在文化高的地區造字，所以大部分文字也都是依據雅言而造的。但是也有依據某地方言而造的字。
 - ❖ →文化高的地區政經地位也高，其所用的語言也較為具有強勢。

(三) 引伸音變

- ❖ 《廣韻》收「樂」字有三個音，覺韻：「樂、音樂。五角切。」五角切、今讀成ㄌㄛˋ，這是它的本音，音樂是引伸義，但並未變音。又鐸韻：「樂、喜樂。盧各切。」盧各切、今讀ㄌㄨˊ，這是由引伸義導致的變音。又效韻：「樂、好也，五教切。」五教切、今讀成ㄩㄠˋ，這也是引伸義導致的變音。

樂 ㄌㄞˋ



ㄉㄜˋ、



ㄟ、



(1) 五角切：ㄌㄞˋ（本義）

一組大鼓、小鼓及鼓架的形狀。

(2) 五角切：ㄌㄞˋ（1級引申義）

「樂，五聲八音總名，象鼓鞀，木、虞也。」

【引申音變】 ↓

(3) 盧各切：ㄉㄜˋ、（2級引申義）

音樂使人「快樂」，如：樂爾妻孥。

【引申音變】 ↓

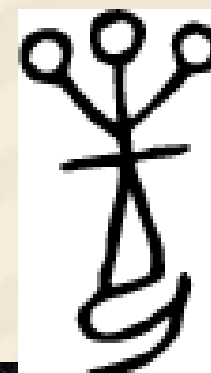
(4) 五教切：ㄟ、（3級引申義）

由喜樂進而「愛好」，如：仁者樂山，智者樂水。

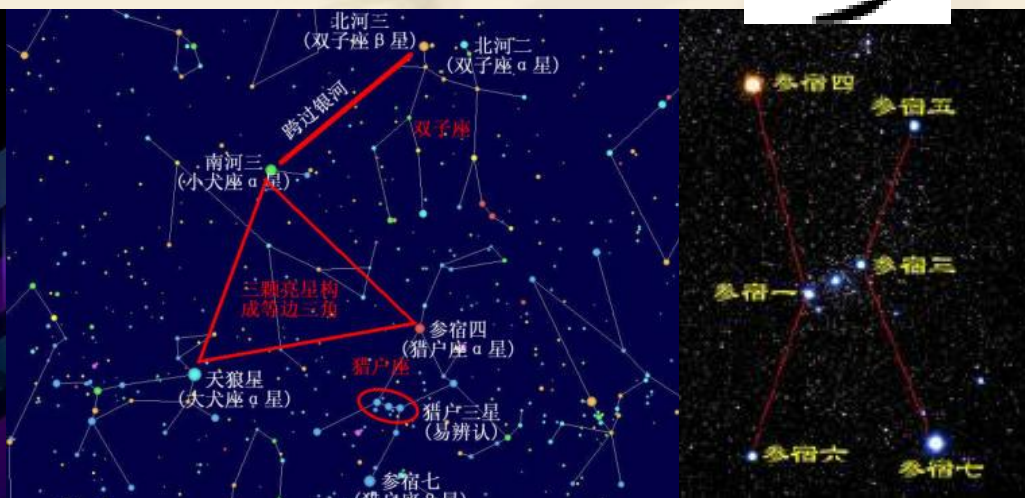
參星，居西方。商星（一名「辰星」），居東方。參星與商星位在東西兩方，此出彼沒，故以參商比喻彼此隔絕，不得相見。

❖ （四）假借音變

- ❖ 參字《說文》：「𠂔、商星也。从晶參聲。𠂔、參或省。」參、參是一字的異體，星名是它的本義，參加、數名、鼓名、錯雜等義都是它的假借義。
- （三顆特別亮的星）



❖ 「參」有哪些讀音？



【假借音變】

參：

1. 所今切（ㄌㄣˊ＝本音）：星名（本義）

《說文》：「**參**，商星也。从晶**參**聲。參，或省。」

《廣韻·侵韻》：「參星。所今切。」。

2. 倉含切（ㄘㄨㄢˋ）：參加（假借義）

《廣韻·覃韻》：「參，參承、參觀也。倉含切。」

3. 蘇甘切（ㄌㄣˊ）：數名（假借義）

《廣韻·談韻》：「三，數名。蘇甘切。參，上同。」

4. 七紺切（ㄘㄨㄢˋ）：鼓名（假借義）


《廣韻·勘韻》：「參，參鼓。七紺切。」

5. 楚簪切（ㄘㄨㄢˋ）：錯雜（假借義）

《廣韻·侵韻》：「參，參差不齊兒。參，上同。」

◆ 小結

- ❖ 1. **本音**：造字時的原音，每個字只有一個本音。
- ❖ 2. **變音**：後世用字時所產生的新讀音。每個字的情形不同，常用的字變義多，變音也隨著增多；罕用字的變義少，甚至沒有變義，於是變音也就少，甚至沒有變音。
- ❖ **有些字的本義今日已少用或不用了**，反而通行引伸義、假借義，所以一般的字典、辭典未收本義與本音，所收的是變音，而一般人也就誤以現今常用、通行的音義為此字的本音、本義了。



第 0 4 講：
文字起源之謎

空大《文字學》

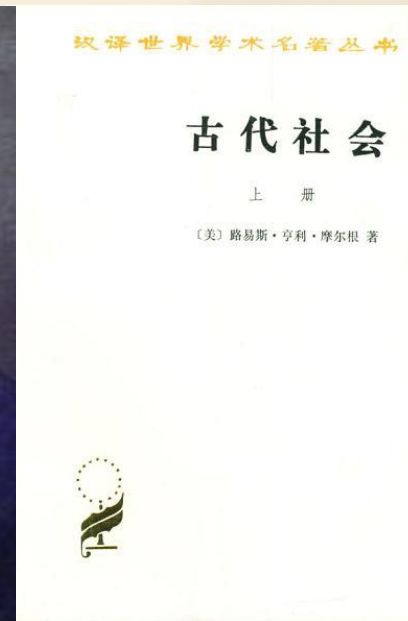
單元：

- 1.文字起源之謎
- 2.文字發生前的表意助憶工具
- 3.漢字起源的古老傳說（空大）

文字起源之謎

文字的起源是大家都感興趣的問題，從學術上看也有特殊的重要性。一般認為文字的出現是社會進入文明的主要標誌之一。美國學者摩爾根在一八七七年出版的《古代社會》書中，提出文明社會「始於標音字母的發明和文字的使用」。因此，漢字起源的探討直接關係到古代文明起源於何時。

◎有語言有文字就代表文明社會嗎？



- ❖ 漢字的起源是「晚近」的事，但是我們的祖先在還沒有文字之前，是用什麼方式來表情達意呢？
- ❖ 其實也應該如同其他民族的祖先一樣，最原始是用姿勢，「姿勢」在現今語言學家的眼光裡，也認為它是一種「語言」，稱它為「姿勢語」，有時候一般人則稱為「肢體語言」，比如見人招手以表示「來」，揮手以表示「去」，而到語言不通的國家裡，「比手劃腳」地與人溝通等等，都屬於「姿勢語」。

❖ 但這種表意的方式，有不少不能讓人滿意的地方，譬如表意時必須先放下手邊的工作，再者它往往會受到時空的限制，必須在光線明亮的時地才能與人溝通，距離太遠或視線受到阻隔時也不能使用。

❖ 因此，人類便逐漸懂得運用與生俱來的發音器官，以聲音來傳達情意，這些聲音通常是模仿外界的聲音，或內在情感自然地發抒而來，經過一段時間的約定俗成，於是漸變成一個規律而完整的語言系統。

發展脈絡：姿勢語 → 語言 → 文字

- ❖ 姿勢語 → 語言 → **助憶工具** → 文字
- ❖ 之所以要探討文字發明前的助憶工具，是因為它對於文字的創造應該具有一定關鍵性作用。
- ❖ 文字的創造是想要突破【時空】的限制，依據古籍的記載，文字發明前又有哪些「助憶工具」呢？



❖ 一、結繩

- ❖ 古代關於結繩的記載頗多，最早是見於《易·繫辭傳下》

泛指文字

上古結繩而治，後世聖人易之以書契。

- ❖ 《書序》：“古者伏羲氏之王天下也，始畫八卦，造書契，以代結繩之政，由是文籍生焉。”

- ❖ 這裡說到在「上古」的時期，先民曾經以結繩記事的方式來治理部族社會的事實，不過，「上古」的概念較為模糊，確切的時間並不清楚。

❖ 而《莊子·胠篋》則說：

昔者容成氏、大庭氏、伯皇氏、中央氏、栗陸氏、驪畜氏、軒轅氏、赫胥氏、尊盧氏、祝融氏、伏羲氏、神農氏，
當是時也，民結繩而用之。

❖ 晉司馬彪注：「此十二氏皆古帝王」。從上面的敘述裡，似乎透露上古時期，有一段不算短的時間，先人曾結繩表意。



❖ 《說文解字·敘》則謂：

古者庖犧氏之王天下也，……及神農氏結繩為治而統其事。

❖ 也明白地指出在庖犧氏之後的神農氏時期，有過「結繩為治」的事實，但是從上面各家的說法看來，似乎就顯示結繩表意助憶的事，是發生在很難說得清楚的古老時代裡。

→可見從戰國以來，古人即有上古結繩為治，後來取代文字的觀念。

❖ 而且這種傳說，有時代愈晚，文獻的記載反而愈清楚的趨勢，而到了東漢鄭玄，已能描述結繩的方法為大事結大繩，小事結小繩，唐孔穎達《尚書正義》在〈尚書序〉中曾引鄭玄的說法：

（結繩）為約，事大，大其繩，事小，小其繩。

- ❖ 而唐李鼎祚《周易集解》引《九家易》也說：
古者無文字，其有約誓之事，事大大其繩，事小小其繩。
。結之多少，隨物眾寡，各執以相考，亦足以相治也。
- ❖ 雖然實際結繩記事的狀況，是否如上所說，這還得徵驗，但是曾經使用結繩來表意助憶，這應該是可以確信的，況且一個沒有文字的民族，以原始的結繩方式來表意助憶，是頗為普遍的現象，



- ◆ 朱熹曾說：「結繩，今溪洞（今苗族、侗族、壯族及其聚居地區）諸蠻尤有此俗。」
- ◆ 嚴如煌《苗疆風俗考》云：「苗民不知文字，……性善記，懼有忘，則結於繩。」
- ◆ 而古代秘魯的各個城裡，甚至還有專門講解結子的官吏，稱為「結子官」。

❖ 另外，我國民間不識字的鄉下人，也會用打結的方式來提醒自己一些緊要的事，魯迅在《門外文談》裡就說：

我們那裡的鄉下人，碰到明天要做一件緊要事，怕得忘記時，也常常說：「**褲帶上打一個結**」。

❖ 由這些古今中外的文獻與事實來推斷，我們的祖先在沒有文字之前應是會使用結繩來表意助憶的。

❖ 二、刻契

❖ 刻契是繼結繩之後而使用的一種表意工具。在《易·繫辭傳下》曾說：

上古結繩而治，後世聖人易之以書契，百官以乂，萬品以察。

❖ 而許慎《說文解字·敘》也說：

及神農氏結繩為治而統其事，庶業其緜，飾偽萌生，黃帝之史倉頡，見鳥獸蹏迒之迹，知分理之可相別異也，初造書契，百工以乂，萬品以察。


❖ 它們說到在結繩以後的倉頡時代，有「書契」的發生，不過這裡的「書契」，指的是包含文字的「書」與刻契為約的「契」，「書契」雖然合為一詞，但實際上「刻契」是沒有文字之前的表意工具，它的時代要比文字早的。

❖ 語言 → 刻契 → 文字

❖ 什麼是「契」呢？

❖ 《說文解字·大部》解釋說：「契，大約也（邦國之間的一種盟約），从大**𠂔**聲。」也就是人與人之間，彼此的約契，這個「契」字从「𠂔」聲，事實上也是从「𠂔」表意，「𠂔」又是什麼意思呢？



❖  合集14176

 集成2779

巧契，古語謂刻畫之工也。

- ❖ 《說文解字·契部》說：「契，巧契也，从刀丰聲。」也就是象人們彼此有了約定，於是以刀刻畫來幫助記憶，字形从刀指刻畫的工具，「丰」（音介）是代表聲音，其實更像以刀刻畫的線條，從字形的結構可以看出刻契為約的原始面貌。

→古文字未見單字「丰」，它可能是由「契」減省而來的字，同時也繼承「契」的讀音。

- ❖  拿刀在物品上刻劃出線條
- ❖  王國維認為是以刀刻「玉」


❖ 因此，劉熙《釋名》說：「契，刻也，刻識其數也。」但刻契作為記錄或約定的質材，除了龜版，也可以刻在竹木上，如《說文解字·契部》：「契，刻也。」「契」从木；另外也可以縷刻在金屬器物上，字作「鏤」，《荀子·勸學》不就說：「鏤而不舍，金石可鏤」嗎？

❖ 《列子·說符》也載有一則故事：

宋人有遊於道得人遺契者，歸藏之，密數其齒，曰：「吾富可待矣。」

❖ 以契的齒來代表物數，以作為彼此具體的約定，不僅常見於先秦文獻，實際上在一些未開化、沒有文字的部族裡，也是常使用的一種原始記事的工具，在《隋書·突厥傳》便曾有：「無文字，刻木為契」的話。另外，在非洲、澳洲的土著，常在竹子或木頭上刻痕以記事、記數，這也是契。

- ❖ 本書作者（空大《文字學》）並沒有談到「契（契約）」是如何創造出文字，即便古人以骨契記事，但也不代表文字就是由「契」所演變而來。
- ❖ 不過，目前最早的文字—甲骨文，它是以刀刻寫在甲骨片上，因此又稱為「契文」或「殷墟書契」。

The background features a traditional Chinese ink wash painting of a plum blossom branch with small red flowers and buds. Behind the branch, the large, faded characters '漢字' (Hanzi) are visible. The entire scene is framed by a decorative border with a repeating geometric pattern.

第二節 漢字起源的古老傳說

- ❖ 結繩、契刻這兩種文字發生前的表意工具，從文獻上的記載看來，這也可以算是一種傳說，這些傳說經證實它們是曾經存在過，而為先民所使用。
- ❖ 另外還有一些文獻的記載，則屬於不可信的傳說，有的是穿鑿比附，有的則充滿神話的色彩，下面就敘述這一類的傳說。

❖ 一、八卦

- ❖ 最早提到八卦的是《易·繫辭傳下》說庖犧氏作八卦「以通神明之德，以類萬物之情。」到了東漢許慎《說文解字·敘》便把庖犧氏作八卦、神農氏結繩、黃帝史官倉頡造書契的事串聯起來，於是使得文字跟八卦發生了源流的關係，不過許慎還沒有具體地提出文字源於八卦的說法。
- ❖ →周易八卦在傳統經學中地位崇高，古文家是易、書、詩、禮、樂、春秋，將《易》列為群經之首。

❖ 到了宋鄭樵《通志·六書略》裡，明確的指出有些文字是從八卦的卦形，由橫變縱而形成的，他說：

坎中滿☵、離中虛☲、坤六斷☷

文字便（便於/容易）縱，不便衡，坎、離、坤，衡卦也，以之為字則必縱。故☵必縱而後成水，☲必縱而後成火，☷必縱而後成《（川）》。

坎☵→水

離☲→火

坤☷→《（川）》

→說八卦是文字的起源，必須有個先決條件——八卦比文字還早出現。

→八卦如何孳乳出成千上萬的單字？漢字橫筆比豎筆多，WHY?

❖ 鄭樵以為「水」字就是從坎卦的☵卦形豎直而成的，從「水」字的小篆作「𣶒」，看來雖然有些像，不過如果從甲骨文「水」作 𣶒、𣶓 這樣的字形來看，恐怕說不通了。

❖ 再如離卦卦形作☲，鄭樵以為「火」字就是緣自把這離卦的卦形豎起來，可是「火」字小篆作 𣶒，形體已經不像離卦豎直的樣子，至於甲骨文作 𣶒、𣶓 也就差得更遠了。

❖ 而坤卦的卦形作☷，雖然《大戴禮·保傳》、《後漢書·輿服志》的「坤」字都作「𡙇」但是它原本就可能是把坤卦的卦形借作「坤」字使用，事實上「坤」字小篆作「𡙇」，而如果說以☷為地，「地」小篆則作「𡙇」，籀文作「𡙇」，我們實在看不出這卦形跟「坤」、「地」的小篆，有任何相似的地方，所以文字的起源，跟八卦是沒有關聯的。

❖ 二、河圖洛書

❖ 關於河圖洛書的事情，在早期的古書裡曾經記載，如《易·繫辭上》：「河出圖，洛出書，聖人則之。」《尚書·顧命》也說：「河圖在東序。」（周成王臨終時稱河圖置於東廂房）而《論語·子罕》載孔子之語：「鳳鳥不至，河不出圖，吾已矣夫。」

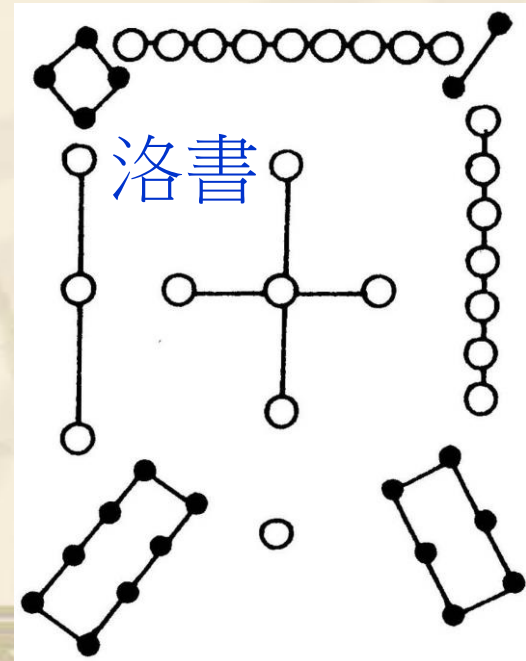
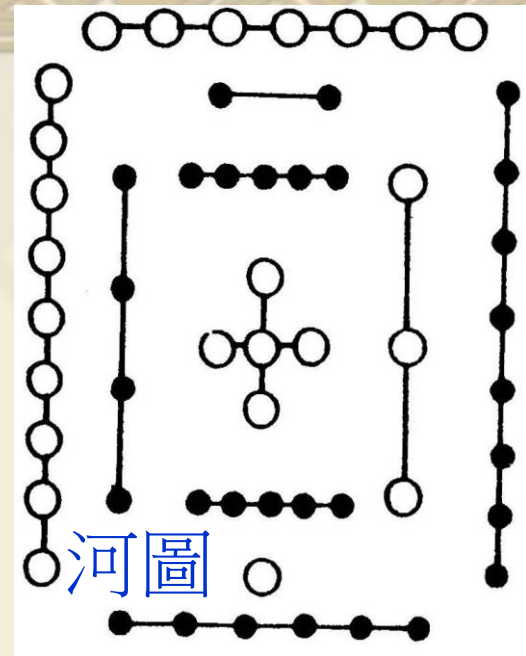
→ 在君權神授的時代，相傳若聖王行德政，上天會授予河圖洛書，象徵國君掌握天命。

❖ 在這些文獻裡，顯示了河圖洛書與聖人有密切的關係，不過並沒有說到與文字有任何關聯，但是後世的讖緯學家把這些古代的傳說跟文字的發生比附，如《河圖·玉版》說：「蒼頡為帝，南巡狩，靈龜負書，丹甲青文，以授之。」北魏酈道元的《水經注》也有類似的說辭，他說：「黃帝東巡河，受龍圖于河，龜書于洛，赤文篆字。」

→ 依據《河圖玉版》、《禪通記》記載，蒼頡曾經自立為帝，號蒼帝，是上古時期的一位部落首領。

❖ 至於後代相傳的河圖洛書，
為由「○」、「●」組成一
至九的聯珠。「○」代表陽
，「●」代表陰，這正是與
陰陽五行學說相關。

❖ 它們與陰陽術數有關，而跟
所謂的「赤文篆字」沒有絲
毫關係，因此這個河圖洛書
當然不該為文字的源頭。



❖ 三、甲子

❖ 《鶡冠子·近佚篇》說：「蒼頡作書，法從甲子。」這是傳說文字的產生是來自於甲子。「甲子」是指甲、乙、丙、丁、戊、己、庚、辛、壬、癸的十天干，與子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥的十二地支。干支在先秦以前是用以記日，如殷商時期的甲骨文裡，幾乎無不契刻記日，而東漢建武以後則擴大用以記年、月、日、時。

→是先有文字，還是先有天干地支？

- ❖ 「甲子」的系統雖然建立得很早，可是說它是文字的源頭，則是不妥當的，理由是這些干支本身就是文字，它們各有其造字時的本義，如果說倉頡造字是依法甲子，那麼我們不禁還是要問，這些「甲子」創造時是憑依什麼？

- ❖ →天干地支多是「假借」

